

**INSTITUTO ESTATAL DE EDUCACIÓN PÚBLICA**

**DEL ESTADO DE OAXACA**

**ESCUELA NORMAL BILINGUE INTERCULTURAL DE**

**OAXACA**

**CLAVE: 20DNL0001R**

**LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE**

**ASESOR: RENE MOLINA**

**CUADRO DE ETEROMATEMATICA**

**ESTUDIANTE:**

**ROSA LINDA LOPEZ GOMEZ**

**GRUPO: 102 A**

**SEGUNDO SEMESTRE**

**SIERRA JUAREZ**

**SAN JERONIMO TLACOCHAHUAYA, TLACOLULA OAXACA A 5 DE ABRIL DEL 2020**

**CUADRO DE ETEROMATEMATICA (zapoteca de la sierra Juárez)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Oralidad numérica en zapoteca** | **Traducción castellana** | **Interpretación aritmética** | **Representación sistema de n. maya** | **observaciones** |
| **to** | **uno** | **1** |  | **principio** |
| **chopa** | **dos** | **2** |  | **principio** |
| **tzona** | **Tres** | **3** |  | **principio** |
| **tapa** | **Cuatro** | **4** |  | **principio** |
| **gayo** | **Cinco** | **5** |  | **principio** |
| **xopa** | **Seis** | **6** |  | **principio** |
| **gachhi** | **Siete** | **7** |  | **principio** |
| **xono** | **Ocho** | **8** |  | **principio** |
| **ga** | **Nueve** | **9** |  | **principio** |
| **chi** | **diez** | **10** |  | **principio** |
| **chineaj** | **Once** | **11** |  | **principio** |
| **tzachhino** | **Doce** | **12** |  | **principio** |
| **chinee** | **Trece** | **13** |  | **principio** |
| **chida** | **Catorce** | **14** |  | **principio** |
| **chinho** | **Quince** | **15** |  | **principio** |
| **Chinho to** | **Quince uno** | **15+1= 16** |  | **Principio suma** |
| **Chinho chopa** | **Quince dos** | **15+2=17** |  | **Principio suma** |
| **Chinho tzonha** | **Quince tres** | **15+3=18** |  | **Principio suma** |
| **Chinho tpa** | **Quince cuatro** | **15+4=19** |  | **Principio suma** |
| **galhaj** | **veinte** | **20** |  | **Base,**  **suma** |
| **torhoa** | **veintiuno** | **1+40-20=21** |  | **Base,**  **suma** |
| **chopa rhoa** | **veintidós** | **2+40-20=22** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **tzona rhoa** | **Veintitrés** | **3+40-20=23** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **tapa**  **rhoa** | **Veinticuatro** | **4+40-20=24** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **gayo**  **rhoa** | **veinticinco** | **5+40-20=25** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **xono rhoa** | **veintiséis** | **6+40-20=26** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **gachhi**  **rhoa** | **veintisiete** | **7+40-20=27** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **xono**  **rhoa** | **Veintinueve** | **8+40-20=28** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **ga rhoa** | **veintinueve** | **9+40-20=29** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa** | **treinta** | **30** |  | **Base,**  **Principio** |
| **chirhoa to** | **Treinta y uno** | **1+=31** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa chopa** | **Treinta y dos** | **30+2=32** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa tzona** | **Treinta y tres** | **30+3=33** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa tapa** | **Treinta y cuadro** | **30+4=34** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa gayo** | **Treinta y cinco** | **30+5=35** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa xopa** | **Treinta y seis** | **30+6=36** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa gachhi** | **Treinta y siete** | **30+7=37** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chirhoa xopa** | **Treinta y ocho** | **30+8=38** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chorhoa ga** | **Treinta y nueve** | **30+9=39** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **Chopa galhaj** | **Dos de veinte** | **2 \* 20=40** |  | **Base, principio, multiplicado** |
| **to yon** | **Uno más cuarenta** | **1+60-20=41** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chopa yon** | **Dos mas**  **Cuarenta** | **2+60-20=42** |  | **Base, principio suma** |
| **tzona yon** | **Tres mas**  **Cuarenta** | **3+60-20=43** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **tapa yon** | **Cuatro más Cuarenta** | **4+60-20=44** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **gayo yon** | **cinco más Cuarenta** | **5+60-20=45** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **xopa yon** | **Seis más Cuarenta** | **6+60-20=46** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **gachhi yon** | **Siete más Cuarenta** | **7+60-20=47** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **xono yon** | **Ocho más Cuarenta** | **8+60-20=48** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **ga yon** | **Nueve más Cuarenta** | **9+60-20=49** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon** | **Diez de cinco** | **2\*20+10=50** |  | **Base, principio, multiplicado** |
| **chiyon to** | **Cincuenta y uno** | **2\*20+10+1=52** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon chopa** | **Cincuenta y dos** | **2\*20+10+2=52** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon tzona** | **Cincuenta y tres** | **2\*20+10+3=53** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon tapa** | **Cincuenta y cuatro** | **2\*20+10+4=54** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon gayo** | **Cincuenta y cinco** | **2\*20+10+5=55** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon xopa** | **Cincuenta y seis** | **6\*20+10+6=56** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon gachhi** | **Cincuenta y siete** | **2\*20+10+7=57** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon xono** | **Cincuenta y ocho** | **2\*20+10+8=58** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **chiyon ga** | **Cincuenta y nueve** | **2\*20+10+9=50** |  | **Base,**  **Principio, suma** |
| **Tzona galhaj** | **Tres de veinte** | **3 \* 20=60** |  | **Base, principio, multiplicado** |
| **tzona galhaj to** | **Tres de veinte más uno** | **3 \* 20+1=61** |  | **Base, principio, multiplicado, más suma** |
| **62 tzona galhaj chopa** | **Tres de veinte más dos** | **3 \* 20+2=62** |  | **Base, principio, multiplicado, más suma** |
| **63 tzona galhaj tzona** | **Tres de veinte más tres** | **3 \* 20+3=63** |  | **Base, principio, multiplicado, más suma** |
| **64 tzona gahal tapa** | **Tres de veinte más cuatro** | **3 \* 20+4=64** |  | **Base, principio, multiplicado,**  **mas suma** |
| **tzona galhaj gayo** | **Tres de veinte más cinco** | **3 \* 20+5=65** |  | **Base, principio, multiplicado, más suma** |
| **tzona galhaj xopa** | **Tres de veinte más seis** | **3 \* 20+6=66** |  | **Base, principio, multiplicado,**  **mas suma** |
| **tzona galhaj gachhi** | **Tres de veinte más siete** | **3 \* 20+7=67** |  | **Base, principio, multiplicado**  **más suma** |
| **tzona galhaj xono** | **Tres de veinte más ocho** | **3 \* 20+8=68** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **tzona galhaj ga** | **Tres de veinte más nueve** | **3 \* 20+9=69** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi** | **Tres de veinte más diez** | **3 \* 20 + 10=70** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi to** | **Tres de veinte más diez más uno** | **3 \* 20 + 10+1=71** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi chopa** | **Tres de veinte más diez más dos** | **3 \* 20 + 10+2=72** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi tzona** | **Tres de veinte más diez mas tres** | **3 \* 20 + 10+3=73** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi tapa** | **Tres de veinte más diez mas cuatro** | **3 \* 20 + 10+4=74** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi gayo** | **Tres de veinte más diez mas cinco** | **3 \* 20 + 10+5=75** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi xopa** | **Tres de veinte más diez más seis** | **3 \* 20 + 10+6=76** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi gachhi** | **Tres de veinte más diez más siete** | **3 \* 20 + 10+7=77** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi xono** | **Tres de veinte más diez más ocho** | **3 \* 20 + 10+8=78** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tzona galhaj chi ga** | **Tres de veinte más diez más nueve** | **3 \* 20 + 10+9=79** |  | **Base, principio, multiplicado**  **mas suma** |
| **Tapa galhaj** | **Cuatro de veinte** | **4 \* 20=80** |  | **Base, principio, multiplicado** |
| **Tapa galhaj to** | **Cuatro e veinte más uno** | **4\*20= 80** |  | **Base, principio, multiplicado** |
| **Tapa galhaj chopa** | **Cuatro e veinte más dos** | **4\*20+2= 82** |  | **Base, principio, multiplicado mas suma** |
| **Tapa galhaj tzona** | **Cuatro e veinte más tres** | **4\*20+3= 83** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj tapa** | **Cuatro e veinte más cuatro** | **4\*20+4= 84** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj gayo** | **Cuatro e veinte más cinco** | **4\*20+5= 85** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj xopa** | **Cuatro e veinte más seis** | **4\*20+6= 86** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj gachhi** | **Cuatro e veinte más siete** | **4\*20+7= 87** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj xono** | **Cuatro e veinte más ocho** | **4\*20+8= 88** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj ga** | **Cuatro de veinte más nueve** | **4\*20+9= 89** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi** | **Cuatro de veinte más diez** | **4 \* 20 + 10=90** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi to** | **Cuatro de veinte más diez mas uno** | **4 \* 20 + 10+1=91** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi chopa** | **Cuatro de veinte más diez más dos** | **4 \* 20 + 10+2=92** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi tzona** | **Cuatro de veinte más diez más tres** | **4 \* 20 + 10+3=93** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi tapa** | **Cuatro de veinte más diez más cuatro** | **4 \* 20 + 10+4=94** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi gayo** | **Cuatro de veinte más diez más cinco** | **4 \* 20 + 10+5=95** |  | **Base, principio, multiplicado mas suma** |
| **Tapa galhaj chi xopa** | **Cuatro de veinte más diez más seis** | **4 \* 20 + 10+6=96** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi gachhi** | **Cuatro de veinte más diez más siete** | **4 \* 20 + 10+7=97** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi xono** | **Cuatro de veinte más diez más ocho** | **4 \* 20 + 10+8=98** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **Tapa galhaj chi ga** | **Cuatro de veinte más diez más nueve** | **4 \* 20 + 10+9=99** |  | **Base, principio, multiplicado más suma** |
| **togayoa** | **Uno cinco carga** | **1\* 5 \* 20=100** |  | **Base, principio, multiplicado** |

**La siembra de milpa (ka rhazake xoa)**

Dentro de la comunidad existen varios productores de maíz. A continuación se detallan los pasos para la siembra de maíz: lo primero que se hacen para sembrar es escoger el terreno que sea apto para la milpa, de ahí van a rozar el terreno, a tumbar árboles, en el mes de febrero una vez que ya se eso, se quema la hierba, se siembra a mediados de marzo, el maíz blanco se mezcla con frijol, el día en que se vaya a sembrar matan a dos guajolotes para llevarlo que coman los mozos, o las personas que vayan a ser gozona, en el mismo día las mujeres preparan el caldo de guajolote en el lugar que vayan a sembrar invitando a sus familiares, justo antes de la comida reparten el aguardiente con todas las personas presentes, una persona mayor riega el aguardiente en el suelo, pidiendo para que se de la cosecha, antes de empezar a comer también riegan el caldo de guajolote al suelo para que el otro año tengan una buena cosecha.

Ya después de eso esperan dos semanas y van a checar el frijol si aún sigue ahí, si no lo han sacado los animales y lo revisan, también checan al maíz, el mes de enero van a cortar frijol seco y de ahí lo tienden al sol, hasta que se seque bien, le pegan con un palo para sacar el frijol y la bestia se come los residuos del frijol. Así es como se trabaja en la comunidad.